

～大阪市にお住まいのみなさまへ～

結核健診のご案内

結核は早く見つけて早く治療すれば治る病気です。
年に1回は結核健診を受けることが大切です。
ぜひ、あなたも胸部エックス線検査を受けましょう！

【実施日】

年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()

予約不要
無料

家族や友人にも
すすめてね。



- 【実施場所】 区保健福祉センター
【受付時間】 : ~ : (受付時間以外は受診できません)
【内 容】 胸部エックス線撮影
【対 象】 学校や職場で健診機会のない 15 歳以上の市民

- * 健診結果は、異常がない場合は通知しません。
精密検査が必要な方には、検査後約2週間程度でご連絡します。
- * 妊娠中及び妊娠の可能性のある方は、受けることができません。
- * 服を着たまま撮影します。ボタンや金具のある下着は避けてください

【問合せ先】 区保健福祉センター 電話06— —9882



年 1 回 胸部エックス線検査を受けましょう！

To Osaka City Citizens:

Tuberculosis Screening Information



Tuberculosis (TB) is a curable disease, if detected early and properly treated.

It is important to have a TB screening at least once a year. Let's take a chest X-ray for your health!



[Screening Schedule: Day of the Week, Day, Month, Year]

, / /	, / /
, / /	, / /
, / /	, / /
, / /	, / /
, / /	, / /
, / /	, / /



[Venue] _____ Ward Public Health and Welfare Center
 [Reception Time] From : to :
 (You will not be able to have the screening unless you come within these times.)
 [Examination Name] Chest X-ray
 [Eligibility] Osaka City citizens aged ≥15 years who do not have the opportunity to have the screening at school or at their workplace



- *If your result is normal, you will not be notified of your result. If your result shows the need for closer examination, you will be notified within about two weeks after the screening.
- *If you are pregnant or possibly pregnant, you cannot have the screening.
- *The X-ray will be taken with your clothes on. Please avoid wearing clothes with buttons or metal parts.

[Contact] _____ Ward Public Health and Welfare Center, Phone: 06- _____ -9882

Let's take a chest X-ray at least once a year!

～致大阪市广大居民～

关于结核体检的通知

无需预约
免费

结核是一种尽早发现、尽早治疗，即可治愈的疾病。
每年接受一次结核体检，具有重要的意义。
务请参加胸部 X 光检查！

也请向家人、朋友
进行推荐。

【实施日期】

年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()
年 月 日 ()	年 月 日 ()



- 【实施地点】 _____ 区保健福祉中心
- 【受理时间】 : ~ : (非受理时间无法进行检查)
- 【内 容】 胸部 X 光检查
- 【对 象】 没有学校或职场体检机会的 15 周岁以上市民

- * 关于体检结果，如无异常，则不作通知。
对于需要进行精密体检的市民，将在检查后两周左右联系。
- * 已怀孕或存在怀孕可能性的市民无法参加该项检查。
- * 在着装状态下进行拍摄，请避免穿着带有纽扣及金属构件的内衣。



【咨询方式】
_____ 区保健福祉中心 电话：06— _____ —9882

建议每年接受一次胸部 X 光检查！

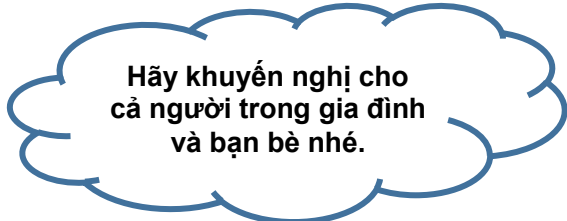
~ Gửi đến tất cả mọi người đang sinh sống ở thành phố Osaka ~

Hướng dẫn khám bệnh lao

Bệnh lao là bệnh có thể được chữa khỏi nếu được phát hiện sớm và điều trị.

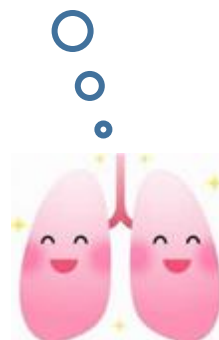
Cần phải khám bệnh lao 1 lần mỗi năm.

Bạn cũng nhất định hãy tham gia kiểm tra bằng cách chụp X-quang vùng ngực!



【Ngày thực hiện】

Ngày tháng năm (thứ)	Ngày tháng năm (thứ)
Ngày tháng năm (thứ)	Ngày tháng năm (thứ)
Ngày tháng năm (thứ)	Ngày tháng năm (thứ)
Ngày tháng năm (thứ)	Ngày tháng năm (thứ)
Ngày tháng năm (thứ)	Ngày tháng năm (thứ)
Ngày tháng năm (thứ)	Ngày tháng năm (thứ)



【Địa điểm thực hiện】 Trung tâm phúc lợi chăm sóc sức khỏe quận _____

【Thời gian tiếp nhận】 Từ : ~ :
(không khám ngoài thời gian tiếp nhận)

【Nội dung】 Chụp X-quang vùng ngực

【Đối tượng】 Cư dân thành phố từ 15 tuổi trở lên không có cơ hội khám tại trường học hoặc nơi làm việc

- * Kết quả khám sức khỏe sẽ không báo trong trường hợp không có bất thường. Đối với những người cần kiểm tra chuyên sâu, chúng tôi sẽ liên lạc khoảng sau 2 tuần sau khi kiểm tra.
- * Người đang mang thai hoặc có khả năng mang thai sẽ không được khám.
- * Sẽ chụp X-quang trong tình trạng mặc quần áo. Hãy tránh mặc đồ lót có nút hoặc phụ kiện kim loại



【Nơi liên hệ】 Trung tâm phúc lợi chăm sóc sức khỏe quận _____
Điện thoại: 06- _____ -9882

Hãy tham gia kiểm tra bằng cách chụp X-quang vùng ngực 1 lần mỗi năm!

~Sa lahat ng nakatira sa lungsod ng Osaka~

Patnubay sa pagsusuring pangkalusugan para sa tuberkulosis

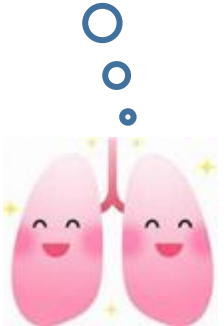
Hindi kailangan ng appointment Libre

Sakit ang tuberkulosis na napapagaling kapag natuklasan at ginamot nang maaga. Mahalaga ang pagsasailalim 1 beses sa isang taon sa pagsusuring pangkalusugan para sa tuberkulosis. Sumailalim din kayo sa pagsusuri ng X-ray ng dibdib!

Irekomenda rin sa inyong pamilya at mga kaibigan.

[Araw ng Pagsasagawa]

Taon	Buwan	Araw ()	Taon	Buwan	Araw ()
Taon	Buwan	Araw ()	Taon	Buwan	Araw ()
Taon	Buwan	Araw ()	Taon	Buwan	Araw ()
Taon	Buwan	Araw ()	Taon	Buwan	Araw ()
Taon	Buwan	Araw ()	Taon	Buwan	Araw ()
Taon	Buwan	Araw ()	Taon	Buwan	Araw ()



[Lugar ng Pagsasagawa]

_____ Ward Health and Welfare Center

[Oras ng Pagtanggap]

: ~ :

[Nilalaman]

(Hindi maaaring magpatingin kung hindi oras ng pagtanggap) Pagkuha ng X-ray ng dibdib

[Sakop]

Residente ng lungsod na 15 anyos pataas, na walang pagkakataon para sa pagsusuring pangkalusugan sa paaralan o pinagtatrabahuhan

- * Hindi pagbibigyang-alam kung walang abnormal sa resulta ng pagsusuring pangkalusugan. Para sa taong kailangan ng masinop na pagsusuri, makikipag-ugnayan nang mga 2 linggo pagkatapos ng pagsusuri.
- * Hindi maaaring sumailalim sa pagsusuri ang taong nagdadalantao o may posibilidad na nagdadalantao.
- * Kukunan ng X-ray nang nakasuot ng damit. Iwasan lamang ang panloob na may butones o metal.



[Mapagtatanungan]

_____ Ward Health and Welfare Center Telepono 06 - - 9882

Sumailalim sa pagsusuri ng X-ray ng dibdib 1 beses sa isang taon!